Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 13 (1974)

Heft: 4

Artikel: Kommt die ökologische Ethik? = L'éthique écologique est-elle en marche? = Advent of ecological ethics?

Autor: Werkmeister, H.F.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-134468

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Kommt die ökologische Ethik?

Prof. Dr. Hasler, der Präsident von Intecol (International Association for Ecology) glaubt an das Aufkommen eines neuen weltweiten biologischen Bewusstseins und an ein ökologisches Konzept, in dem endlich notwendige und verbindliche Uebereinkünfte erzielt werden können. Er äusserte diese Hoffnung auf dem 1. Internationalen Kongress für Oekologie der vom 8. bis zum 14. 9. 1974 in Den Haag/Niederlande stattfand. Etwa 800 Teilnehmer aus mehr als 50 Staaten waren versammelt, um über ihre Forschungen zu berichten, zu diskutieren und Erfahrungen auszutauschen. Unglaublich, wie spezialisiert schon das Gebiet der Oekologie ist: Limnologen, Botaniker, Mikrobiologen, Zoologen, Aerobiologen, Humanökologen, Urbanökologen und viele andere Sparten von Wissenschaften waren vertreten. Dazu kamen noch wenige Agronomen, Oekonomen, Forstleute und Landschaftsarchitekten.
Kein Zweifel, dass die Oekologie für die Planungen des Landschaftsarchitekten unerlässlich ist. Landschaftsplanung und Grünordnung sind unglaubwürdig, wenn sie nicht so weit wie möglich auf ökologischen Gegebenheiten fussen. Was konnte der Landschaftsarchitekt in Den Haag lernen? Er war sicherlich enttäuscht, wenn er auf anwendbare Modelle gehofft hatte. Die gab es nicht und kann es zu diesem Zeitpunkt auch noch nicht geben. Aber neben dem von uns nur bedingt aufnehmbaren wissenschaftlichen Material, das Spezialstudien voraussetzt, gab es eine Fülle von Einsichten und Denkansätzen, von Kriterien, Versuchen der Wertung von Oekosystemen, von Energie- und Ernährungskreisläufen, aber auch in vielen der 140 Vorträge Ansätze für unsere Arbeit, auch sehr reale Erfolgsberichte. So war z. B. die Ausführung eines israelischen Biologen über die Bekämpfung der Eutrophierung, insbesondere während der Blüte der blaugrünen Algen, von höchstem praktischen Interesse. Er wies nach, dass zwei Bakterienarten unter bestimmten Bedingungen die Algen sehr schnell vernichten können.
Man hörte und diskutierte über Oekosysteme in der Prärie und im Wald, man orientierte sich über den Stand der Forschung in marinen und terrestrischen Regelsystemen und Kreisläufen. Es gab die Erörterung von Kriterien in bezug auf die Forschung und in Verbindung mit Entwicklungsprojekten. Tabellen, Matrices, Regelsysteme, Computerdiagnosen, Diagramme, Lichtbilder und Filme, kurz gesagt, die theoretische Erörterung wurde mit allen grafischen, visuellen und audiovisuellen Mitteln verständlich gemacht.
Dies darf als Ergebnis des Kongresses für den Landschaftsarchitekten festgehalten werden: ohne Vertiefung unserer ökologischen Kenntnis werden wir den Forderungen der Zeit nicht gerecht. Die Oekologie ist eine wichtige Grundlage unserer Analysearbeit, ein Indikator für die Diagnose und eine Verpflichtung für jede planerische Aussage.

Dr. H. F. Werkmeister

L'éthique écologique est-elle en marche?

Le professeur Dr Hasler, président de Intecol (International Association for Ecology) croit à l'apparition, sur le plan mondial, d'une nouvelle prise de conscience concernant la biologie et à un concept écologique dans lequel des accords nécessaires et ayant force de loi pourront être atteints. Il fit part de cet espoir lors du 1er congrès international pour l'écologie, qui eut lieu du 8 au 14. 9. 1974 à La Haye aux Pays-Bas. Environ 800 participants de plus de 50 états se réunirent pour rendre compte de leurs recherches, pour discuter et échanger leurs expériences.
Le domaine de l'écologie est déjà incroyablement spécialisé: limnologues, botanistes, microbiologistes, zoologistes, aerobiologistes, «humanécologues», «urbanécologues», et des représentants de nombreuses autres branches de sciences étaient présents. A ceux-ci se joignaient quelques agronomes, économistes, forestiers et architectes-paysagistes.
L'écologie est indispensable pour la planification des architectes-paysagistes, cela ne fait aucun doute. La planification du territoire et le maintien de zones vertes ne sont pas dignes de foi s'ils ne reposent, autant que possible, sur des données écologiques. Quel apport l'architecte-paysagiste a-t-il retiré de La Haye? S'il espérait y trouver des modèles utilisables, il a certainement été déçu. Il n'y en avait point, et il ne pouvait pas y en avoir à ce moment-là. Mais, à part un matériel scientifique qui, pour nous, n'est utilisable que dans certaines conditions et qui présuppose des études spéciales, il y eut une quantité de consultations et de suggestions, de critères, d'essais d'appréciation de systèmes écologiques, de cycles d'énergie et d'alimentation, mais aussi, dans beaucoup des 140 conférences, des données de base pour notre travail, et aussi des comptes-rendus de succès très réels. Ainsi, par exemple, les déclarations d'un biologiste israélien sur la lutte contre l'eutrophie des algues bleu vert, pendant la période de floraison surtout. Il prouva que deux sortes de bactéries peuvent, dans certaines conditions, détruire très rapidement les algues.
On entendit parler, et on discuta de systèmes écologiques dans la prairie et dans la forêt, on s'informa de l'état de la recherche dans les systèmes de règles et de cycles marins et terrestres. Il y eut des débats quant aux critères concernant la recherche et en rapport avec des projets de développement, des tableaux, des matrices, des systèmes de règles des diagnostics de cerveaux électroniques, des diagrammes, des projections et des films, bref, les débats furent soutenus par tous les moyens graphiques, visuels et audio-visuels.
Ce qui suit peut donc être considéré comme résultat du congrès pour les architectes-paysagistes: Nous ne répondrons pas aux exigences de l'heure si nous n'approfondissons pas nos connaissances écologiques. L'écologie est une base importante de notre travail analytique, un indicateur de diagnostic et un engagement pour toute déclaration concernant la planification.

Dr H. F. Werkmeister

Advent of Ecological Ethics?

Professor Dr. Hasler, President of Intecol (International Association for Ecology) believes in the advent of a new world-wide biological consciousness and an ecological concept in which necessary and binding agreements can at long last be secured. He voiced this hope at the 1st International Congress for Ecology which was held in The Hague/Netherlands from September 8 to 14, 1974. About 800 participants from over 50 nations had met to report on their research work, to discuss and to exchange experience. It is incredible how specialized the small field of ecology is: limnologists, botanists, microbiologists, zoologists, aerobiologists, human ecologists, urban ecologists and many other scientists were present. In addition, there were a few agronomists, economists, foresters and landscape architects among those present.
There is no doubt that ecology is indispensable to the projects of the landscape architect. Landscape planning and verdure organization are not creditable if not based on ecological facts to the greatest possible extent. What could the landscape architect learn in the Hague? He was surely disappointed if he had hoped for applicable models. There were no such models and there cannot be at this time as yet. But besides the scientific material, which we can absorb within limits only since it has for a prerequisite specialized studies, there were a wealth of insights and stepping stones for thought, criteria, attempts at evaluating ecosystems, energy and nutritional cycles, but in many of the 140 papers there were starting points for our work and many very real success stories. By way of example, the expositions of an Israeli biologist on combating eutrophia, particularly during the flowering period, of the blue-green algae was of the greatest practical interest. He showed that two species of bacteria can very rapidly destroy the algae under certain circumstances.
Ecosystems in prairies and in woods were explained and discussed, the level of research in marine and terrestrian systems and cycles was presented. Criteria were discussed in respect of research and in connection with development projects. Tables, matrices, control systems, computer diagnoses, diagrams, slides and films were presented — in just a few words: theoretical discussion was made intelligible with all graphic, visual and audio-visual media.
For the landscape architect the result of the Congress was mainly the recognition that we cannot to justice to the demands of the day without deepening our ecological knowledge. Ecology is an important basis of our analytical work, an indicator for diagnosis and an obligation for any message of a planner.

Dr. H. F. Werkmeister